

Distr.

GENERAL

A/48/879

23 February 1994

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 31 повестки дня

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ДЕМОКРАТИИ И ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ГАИТИ

Письмо Генерального секретаря от 20 февраля 1994 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь коснуться вопроса о положении в Гаити, о котором в последний раз я сообщал Совету Безопасности в моем докладе от 30 ноября 1993 года (A/48/532/Add.2).

Мой Специальный представитель г-н Данте Капуто сообщил мне 18 февраля и сегодня о том, что положение в Гаити за последние несколько месяцев серьезно ухудшилось, поскольку возникли препятствия на пути осуществления Соглашения Гавенорс-Айленд. Народ Гаити находится в тяжелом положении, несмотря на усилия по поддержанию потока гуманитарной помощи. Хотя я и не в состоянии представить всеобъемлющий и подробный доклад, представляется ясным, что положение в области прав человека также серьезно ухудшилось.

Костяк совместной миссии Организации Объединенных Наций и Организации американских государств (ОАГ) по наблюдению за положением в области прав человека -Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ) остается в Порт-о-Пренсе со времени эвакуации в октябре большей части ее персонала. В последнее время небольшое число наблюдателей за положением в области прав человека вернулось в Гаити из Доминиканской Республики в надежде на то, что они смогут возобновить выполнение своих задач. Несмотря на их усилия, это оказалось возможным лишь в ограниченной степени и то лишь почти полностью в столице, Порт-о-Пренсе. Без прогресса в направлении политического урегулирования кризиса путем осуществления Соглашения Гавенорс-Айленд мне будет трудно рекомендовать сохранять МГМГ в Гаити в течение неопределенного срока.

Таким образом, существует срочная необходимость в преодолении нынешнего тупикового положения. В этих целях мой Специальный представитель продолжает, в полной мере консультируясь с Генеральным секретарем ОАГ, интенсивно работать с четырьмя Друзьями Генерального секретаря по Гаити с целью содействия достижению соглашения между сторонами относительно шагов, которые сделали бы возможным возобновить осуществление Соглашения Гавенорс-Айленд.

94-09093.R 230294 230294

/...

Один из важных шагов вперед был сделан 14-16 января 1994 года, когда Президент Аристид созвал конференцию в Майами, Флорида, в рамках усилий по осуществлению Соглашения

Гавернорс-Айленд. На этой конференции оформился консенсус относительно очередности шагов, которые должны быть предприняты для преодоления нынешнего тупикового положения, и этот консенсус получил одобрение Президента Аристида.

В последние дни в Вашингтоне состоялись дальнейшие консультации между ведущими членами обеих палат парламента Гаити, представляющими все политические течения в этом парламенте. 19 января 1994 года мною было получено письмо от представительной группы этих парламентариев, в котором меня информировали о тех выводах, к которым они пришли. Текст этого письма прилагается.

Я считаю, что это значительные события. Благодаря конференции в Майами и вашингтонским консультациям в настоящее время представляется возможным сказать, что между сторонниками и оппонентами Президента Аристида достигнута договоренность относительно плана, который сделает возможным достижение насущно необходимой цели преодоления нынешнего тупикового положения и возобновления продвижения вперед в осуществлении Соглашения Гавернорс-Айленд. В связи с этим я предлагаю прилагаемое письмо вниманию Генеральной Ассамблеи.

Буду признателен Вам за доведение этой информации до сведения Генеральной Ассамблеи.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

/ ...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо делегации гаитянских парламентариев от 19 февраля 1994 года на имя Генерального секретаря

Делегация гаитянских парламентариев, приглашенная в Вашингтон Центром в защиту демократии, выражает Вам свое уважение за тот интерес, который проявляется к вопросу об урегулировании кризиса в нашей стране, и, исходя из впечатлений от различных встреч с представителями международного сообщества, считает за честь иметь возможность прибегнуть к Вашим добрым услугам в связи с выдвижением своих патриотических инициатив, направленных на урегулирование кризиса.

Гаитянский народ, по сути дела, вот уже 29 месяцев, и особенно последние 4 месяца, живет, ежедневно испытывая чувство крайнего отчаяния, вызываемое политическим кризисом, кризисом государственных структур и эмбарго. В связи с этим парламент Гаити, выражающий волю народа и являющийся одним из гарантов национального суверенитета, считает необходимым быть в авангарде поисков справедливого решения с единственной целью обеспечить выживание нашей общей родины.

Дабы содействовать пониманию того, что ни одно государство не может жить изолированно, и с учетом трудностей периода, который переживает гаитянский народ, наша делегация принимает решение выработать предложение о поиске путей урегулирования этого кризиса. Это предложение основывается как на Соглашении Гавенорс-Айленд, Нью-Йоркском пакте, так и на решении Практикума А Международной конференции, созванной президентом Республики 14-16 января 1994 года в Майами, которая получила поддержку с его стороны и привлекла большое внимание со стороны международного сообщества. В частности, в пункте 6 решения:

1. Президенту Республики рекомендуется "приступить к процедуре назначения нового премьер-министра и к формированию правительства национального согласия";
2. Президенту Республики рекомендуется "добиться от международного сообщества снятия эмбарго после того, как:
 - a. уйдет досрочно в отставку генерал Седра при условии соблюдения гарантий, содержащихся в постановлении президента об объявлении амнистии;
 - b. будет утвержден в должности новый премьер-министр;
 - c. будет создано новое правительство согласия;
 - d. будет восстановлена обстановка безопасности и будут соблюдаться права человека.

Мы заверяем Вас в том, что, как ответственные парламентарии, мы полностью готовы принять все меры в отношении проведения голосования по основным законам, которые касаются амнистии, создания полицейских сил, международного сотрудничества в военной, технической и экономической областях, будучи готовы также добиться утверждения будущего премьер-министра в должности в соответствии со статьей 137 Конституции Гаити.

/ . . .

Мы представляем Вам данный план поиска путей урегулирования кризиса для внимательного рассмотрения и уверены в том, что Вы не оставите без внимания нашу просьбу, а придадите ей первоочередное значение и окажете максимальную моральную поддержку со стороны Вашей Организации.

Настоящим прилагается решение Практикума А Конференции в Майами, в котором достигнуто согласие между рядом политических деятелей Гаити, в число которых входят председатель сената Жан-Луи Фирмэн, сенатор Люк Флёринор, генеральный секретарь КОНАКОМ Виктор Бенуа и другие (см. добавление).

Предполагается, что данное предложение, выработанное делегацией парламентариев, является эффективным и реальным средством разблокирования ситуации в целях скорейшего урегулирования гаитянского кризиса. Фактически в его основе лежит стремление создать благоприятные условия для восстановления конституционного порядка в целом.

Заверяем Вас в своем глубочайшем уважении и остаемся в Вашем полном распоряжении, надеясь на проведение встречи, с тем чтобы информировать Вас о путях реализации этого предложения с учетом мнений различных кругов, вовлеченных в кризис.

Франц Робер Монде
Председатель Палаты депутатов

Ивон Гислэн
Сенатор
Секретарь Сената Республики

Жан Едди Таландье Дежардэн
Депутат от Союза МКН

Рэндалль Пьер Канель
Депутат от НФДП

Дюли Брюютюс
Депутат
Председатель Социалистическо-демократической группы

Эдмон Мирольд
Депутат от НФДП

ДОБАВЛЕНИЕ

Международная конференция в Майами, 14, 15 и 16 января 1994 года

Решение Практикума А

1. Международная конференция в Майами вновь высказывается в поддержку физического возвращения Президента Республики Жан-Бертрана Аристида в Гаити для выполнения им своих конституционных полномочий.

2. Конференция в Майами вновь заявляет о своей приверженности Соглашению Гавенорс-Айленд и Нью-Йоркскому пакту, которые в нынешних условиях представляют собой наилучшие рамки, необходимые для поиска мирного выхода из этого кризиса.

3. Конференция рекомендует парламентским блокам и политическим силам, подписавшим Нью-Йоркский пакт, объединить свои усилия в целях эффективного осуществления Соглашения Гавенорс-Айленд и Нью-Йоркского пакта.

4. Конференция просит международное сообщество продолжать поддерживать усилия Президента Республики и демократических сил Гаити в целях восстановления конституционного порядка. С учетом этого она настоятельно просит международное сообщество конкретизировать гарантии, предоставленные на Гавенорс-Айленд, в частности осуществления пункта 5 этого Соглашения.

5. Международная конференция в Майами поддерживает решение Президента Жан-Бертрана Аристида согласиться с просьбой о досрочном уходе в отставку, представленной генералом Седрой.

6. Конференция в Майами рекомендует Президенту Республики приступить к процедуре назначения нового премьер-министра и к формированию правительства согласия. В целях скорейшего урегулирования кризиса конференция рекомендует также Президенту Республики добиться от международного сообщества снятия эмбарго после того, как

- a. уйдет досрочно в отставку генерал Седра при условии соблюдения гарантий, содержащихся в постановлении Президента об объявлении амнистии;
- b. будет утвержден в должности новый премьер-министр;
- c. будет создано правительство согласия;
- d. будет восстановлена обстановка безопасности и будут соблюдаться права человека.

7. Конференция рекомендует провести Национальную конференцию после того, как Президент Жан-Бертран Аристид вновь приступит к осуществлению своих функций в Гаити.
